

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號四八第卷三十三第紙聞新) Saturday 24 July 1971 (Vol. 33 No. 84 Page 1)

表目價費報	
郵寄每月	二元七角五分
零售每份	一角五分
全年	三十三元
半年	十六元五角
三個月	八元二角五分
一個月	三元二角五分
零售每份	一角五分

（本報地址：溫哥華東一街一號）
（電話：六八五八四一）
（廣告刊例：另刊）

奧太瓦機場官民華僑熱烈歡迎

中國大使黃華

抵達加京履新

（奧太瓦廿四日電）中華人民共和國駐加拿大大使黃華，於廿三日抵達奧太瓦，受到當地華僑及各界人士的熱烈歡迎。黃大使在機場發表談話，表示此次來加，是受中國領導人的委託，向加拿大人民介紹中國的情況，並希望兩國關係能進一步發展。黃大使在機場還與隨行人員及隨員進行了簡短的交談，並對隨行人員在機場的熱烈歡迎表示感謝。黃大使在機場還與隨行人員及隨員進行了簡短的交談，並對隨行人員在機場的熱烈歡迎表示感謝。

美在月球置攝影機

供人類看日蝕奇觀

（休斯頓廿四日電）美國太空總局宣佈，將在月球上設置攝影機，以便在日全食期間，從月球上拍攝太陽的奇觀。據悉，這項計劃是美國太空總局「阿波羅」計劃的一部分，旨在通過在月球上設置攝影機，為人類提供一個從月球上觀看日全食的機會。這項計劃預計將在未來幾個月內完成。

議員巴魯訪華歸來

暢談里詩產品市場

（北平廿四日電）加拿大議員巴魯，於廿三日返回加拿大，並在機場發表談話，暢談其在華期間的經歷。巴魯表示，他在華期間，曾與中國領導人進行了廣泛的交談，並對中國的發展前景表示看好。他還談到了里詩產品在中國的市場情況，並表示將繼續為促進中加貿易而努力。

北愛警隊會同英軍

大舉搜捕游擊份子

（貝爾法斯特廿四日電）北愛爾蘭警察隊與英軍，於廿三日展開大規模的搜捕行動，旨在打擊當地的游擊組織。據悉，警方在行動中，在多個地區發現了游擊組織的藏身之處，並成功捕獲了多名游擊份子。警方表示，他們將繼續加強與英軍的合作，以確保北愛爾蘭的和平與穩定。

男子騎劫客機出逃

紐約機場被警槍斃

（紐約廿四日電）一名男子，於廿三日在紐約機場騎劫一架客機後出逃，並在機場附近被警方槍斃。據悉，這名男子在騎劫客機期間，曾與警方發生槍戰，並在逃離現場後，在機場附近被警方發現並槍斃。警方表示，他們正在調查這起事件，並呼籲公眾提供有關信息。

市長指責中央刑寬

雲南毒犯無法收拾

（雲南廿四日電）雲南省長指責中央對雲南省的毒品問題處理不力，並表示將採取嚴厲措施，打擊毒品犯罪。省長表示，雲南省的毒品問題已經到了無法收拾的地步，中央必須採取果斷行動，否則雲南省的社會治安將受到嚴重威脅。省長還表示，他將與中央合作，共同打擊毒品犯罪。

戰槍匪警場車停

捕獲一傷匪一中警

（雲南廿四日電）雲南省警方，於廿三日在雲南省某地與土匪發生槍戰，並成功捕獲了一名土匪和一名中警。據悉，這起槍戰發生在雲南省某地，當時警方正在執行任務，突遇土匪攔阻，雙方發生激烈交火。警方在戰鬥中，成功捕獲了一名土匪和一名中警，並繳獲了部分武器彈藥。

因棄屍案搜獲藏械

母親口供救兒脫罪

（雲南廿四日電）雲南省警方，於廿三日在雲南省某地搜獲一批武器彈藥，並成功救出了一名因棄屍案被指控的男子。據悉，這名男子因涉嫌棄屍案被警方逮捕，但在警方搜獲武器彈藥後，其母親提供了關鍵證詞，證明其兒子並未參與該案。警方最終決定放過其兒子，並對其母親表示感謝。

太陽報作家目擊中國針灸術奧妙

（北京廿四日電）太陽報作家，於廿三日訪問中國，並目擊了中國針灸術的奧妙。作家表示，他在訪問期間，曾親身經歷了針灸治療，並對針灸術的神奇效果表示驚嘆。他還談到了中國針灸術的歷史和現狀，並表示將繼續關注中國針灸術的發展。

協和學校暨聯誼會

定期聯合舉行郊遊

（溫哥華廿四日電）協和學校暨聯誼會，將於下週末在溫哥華郊區舉行一次郊遊活動。聯誼會表示，此次郊遊活動旨在增進會員之間的友誼，並讓會員們在大自然中放鬆心情。聯誼會還表示，他們將為會員們提供豐富的郊遊項目，包括徒步、野餐等。

達雲戲院

（溫哥華廿四日電）達雲戲院，將於下週末在溫哥華市中心舉行一場精彩的演出。戲院表示，此次演出將由多位知名演員主演，並將為觀眾帶來精彩的表演。戲院還表示，他們將為觀眾提供舒適的觀劇環境，並歡迎廣大觀眾前來觀看。

雲高華一華新書局

（溫哥華廿四日電）雲高華一華新書局，將於下週末在溫哥華市中心舉行一場書展活動。書局表示，此次書展活動旨在推廣華文書籍，並為讀者提供一個購買華文書籍的機會。書局還表示，他們將為讀者提供豐富的書籍選擇，包括小說、散文、詩歌等。

利金 HING KEE

（溫哥華廿四日電）利金 HING KEE，將於下週末在溫哥華市中心舉行一場精彩的演出。利金表示，此次演出將由多位知名演員主演，並將為觀眾帶來精彩的表演。利金還表示，他們將為觀眾提供舒適的觀劇環境，並歡迎廣大觀眾前來觀看。

大幫辦到

（溫哥華廿四日電）大幫辦到，將於下週末在溫哥華市中心舉行一場精彩的演出。大幫辦表示，此次演出將由多位知名演員主演，並將為觀眾帶來精彩的表演。大幫辦還表示，他們將為觀眾提供舒適的觀劇環境，並歡迎廣大觀眾前來觀看。

沿途經過兩關登塔後，更可以俯瞰整個西貢及九山的丁答街，非水天一萬頃的

隆有限公司
LOONG LTD.
 1000 R. ST., VANCOUVER
 Tel. 684-4428

馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，
 淡口白或鹹魚，淡口蜆魚鹹
 魚，淡口公魚干，淡口白春
 干，淡口白飯干，雪白銀魚

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

明五

辦停式 期

下崗保 新

，相，武
將亞，莫齊

生診
四萬
部裝

業主全屬，政地下

欲知



六期星 周四廿月七 年壹七九壹元公

美政府的秘密文件

【下轉左欄】

要求港府道歉懲兇

另簽保及守行爲

亂，當局實難辭其咎。故正

鳳全
喜
2042

Figure 1

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
 供應至下午十時止
 番街：五五五號
 電話：六八五、〇七七
 六八四、式九三

每逢星期三休息一天

WANKOW TOUR & TRAVEL

Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

SECRET

凡購十種同價貨品
贈送壹件同價貨品

利僑公司門市部謹啟

理各大航空
特價機票
移民機票
快捷妥當
雷根環球旅遊社啓

電話：六八三・壹九三

1990-1991

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734

唐山冬瓜
大條鯪魚
大紅三魚
大條生魚
新鮮蓮藕
大獅頭魚
大銀倉魚
大塘虱魚

精製大帮「牛肉干」發行

777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone: 687 2651, 687 2652

FD-302 (Rev. 11-27-70)

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1033-1037.

男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉欸新。
另有各欸 斷碼皮鞋大平賣

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-129 DES HOEY RD; S

127-131 DES VUEUX RD, C.
HONG KONG
H-454769 H-455042 H-439726 H-439754
匯大行銀餘有號中道輔匯港香

免費辦手續，廉價搭飛機

○奧加新移民法案施行至今，來奧、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社親辦者，快安抵埠。

○本社主要業務：輔助移民，留學手續，旅遊觀光，職位結果，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。

○本社經理事務，悉誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。

○各埠備有寄館，如居港澳者，若需辦理移民手續，請來函通知，即當本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社經理劉安才

每本五元

● 山崎和夫

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，由西貢繼續

國語時代曲，中西音樂融

簡氏有限公司

間式有限公司
KONG CO. LTD.

電話：683-1724

倚天屠龍記

金甯著

只怕賊老天不遂他意，會有禍。加身，「股肱素打」了個案，但想這是他隨口說說，也沒放在心上。張翠山傳授孩子的，都是些基本的內功，心想孩子年幼，只須體體身，便已足夠，在這荒島之上，決不會和誰動手打架，謝遜雖是南門中士的話，但他此後不再提，看來也是時到之言，不能作準，到第八年上，謝遜果然要跟他學武功，傳授之時他叫張翠山三人旁觀，他夫婦便依武林中的規矩，遠遠離開，對無忌的武功環境，也不加考查，信得過謝遜所授，定是高明異常的絕學。

謝遜少林的，一位前輩高僧空見大師，

梁 紀經漢黃

LRONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話: 254-1203

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

- 珠江荔枝 生晒菜干
- 珠江苦瓜 廈門米粉
- 珠江蓮藕 廈門粉
- 珠江魚 江門粉
- 豆豉魚 江門粉
- 天壇波羅 上海年糕

銀夫人美髮屋

各界仕女光顧 無任歡迎

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
財帛觀音神廟

鄧李建築有限公司
建築工程 裝修工程
電話: 872-1088 874-1530

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件

Paul & Paul Co.
170 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7851

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
29 Pender St. Vancouver 4, B.C.

珠寶首飾
金銀首飾
名廠手錶

房藥大福

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話: MU 4-8434

專配西藥
各種補丸
各種西藥
各種西藥

明達

承接木工油漆
承接木工油漆
承接木工油漆

昌記油漆

承接油漆工程
承接油漆工程
承接油漆工程

司公華強

KENWARD CO.
481 Columbia Ave. Vancouver 4, B.C.
電話: 684-8821

新美味
新美味
新美味

建興建築公司

承接裝修工程
承接裝修工程
承接裝修工程

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1877

住屋出賃
有三組住家，月租現收三百元，位在二十二街西，近屋街，取價三萬二千元，先交現銀壹萬元，餘充銀期，有意投資者，請到吳國華辦事處詢問，定然樂意答覆。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞

周愛權

精修各種眼鏡
精修各種眼鏡
精修各種眼鏡

吳國華辦事處

承接裝修工程
承接裝修工程
承接裝修工程

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞

姐小領白

從她的神經末梢透射出來，她呻吟着，兩手按着她的肩膀和頸子，雙腿挺直。此際，像乾柴碰上烈火，像陰電與陽電的撞擊，從二個人的心中爆出了青春的花火！

他很快卸去她唯一的一枚成熟透了的蜜桃，由於他豐盈欲滴，在揉弄下，蜜汁開始滲透出來。

熱烘烘的，不但是她的心房，還有那個幽暗的肉體，他輕柔地挑弄着，教他雙腿分開又併攏。

她呻吟着，世界最難忍的煎熬，那是足令她發狂的劇！

終於，他奮身跨在她身上，在離一陣戰慄中，佔有了她。

強壯，結實和充沛，是他最大的特點，他熱情地深入，她的腰肢被觸着了，不由自主地伸展，去容納他。

當他的侵略成功，他吐出一口氣，雙手握緊她的酥胸，低語道：「麗莎，我……終於達到了，你是……我的！」

她喘着激動，想說，麼而又沒說出，那半閉的媚眼所表示出來，不知是渴望還是幽怨。(一零五)

榮卓公司

電話：式五四：七六九六

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

蓮花舖

Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特製結婚花圈
各種花牌花圈
價錢平廉物美
為僑胞方便起見
特設代理處
片打街東一號
芸生

必達工程
接電火，電熱水爐，洗衣機，做木裝修，土庫間格，下午五時後電話 433-2160

新到

德國復興康風濕丸
台灣神州大雄丸
天津海馬補腎丸
廣州鹿巴補丸
華山川貝精
虫草雞精 化痔靈

永福

三分鐘內，立即止痛！

是為之風
風濕骨痛
手足麻痺
關節炎
坐骨神經痛
腰痛
背痛
手足麻痺
關節炎
坐骨神經痛
腰痛
背痛

溫哥華中和行公司總代理
237 Powell St., Vancouver, B. C.

家酒壽祿福

Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶聚會
無任歡迎

家專灸針

德明醫中
樓二號三七三街東士嘉
373 E. Hastings St.
電話 684-0652

偏正頭痛
風濕走痛
四肢麻痺
半身不遂
半身不遂
鼻痔常流
耳病耳痛
冷淚自流
大頭疽疔
解一切瘡毒

司公(榮亞)運搬安聯

電話 876-3014

●專營搬屋
●清理廢物
●代客起貨
●接車行李

李偉運輸公司
專運送搬運香港移民出入口行李，並代客代辦，有大件房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚間電話：254-3062

德深公司

1-2-3 BEAN SPRINGS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
靚鮮芽菜
便捷妥當

CHUNG KUO YOK HONG

154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

專辦中國藥行
片打街壹百五十四號

鹿尾肥補丸

鹿尾肥補丸，每盒五元六角，小盒二元八角。此丸能補血，強身，治一切虛弱，凡氣血不足，精神不振，消化不良，胃弱，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可獲奇效。久服身體日見強壯，轉老還童，可延年益壽。每盒五元，小盒二元八角。凡氣血不足，精神不振，消化不良，胃弱，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可獲奇效。久服身體日見強壯，轉老還童，可延年益壽。

司公業實打片

Pender Realty & Insurance
- Agencies Ltd. -
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
電話：FA 5-1844 黃國雄 325-7450 梁秋武 325-3757

▲近市中心及田村新屋，合共法屋十四年新地，四十四尺屋主平賣式萬九千九百元。(梁秋武)
▲十式樹東大舖面，商業樓地，滿一百一十尺，租價六千五百元，先交五千元。(梁秋武)
▲兩層新商業樓，屋主有急事，願將房交與租客，全年入息一萬七千元，先交五千元，先交五千元。(梁秋武)
▲十式樹東新屋，六組有兩層，房位近十一，西區，租價一萬八千元，先交五千元。(梁秋武)
▲空屋，街角，商業樓，每日生意，租價六千元，先交五千元。(梁秋武)
▲兩層新商業樓，商業樓，大舖面，上下兩層，另另有十二組，房地，滿九十五尺，租價一萬七千元，先交五千元。(梁秋武)
▲西區，空屋，商業樓，每日生意，租價一萬五千元，先交五千元。(梁秋武)
▲列治文區，兩層新屋，三睡房，全土庫，一間地，六十六尺，街角，位置，租價一萬九千元。(梁秋武)
▲柏架樹上下兩層，商業樓，租價一萬元。(黃國雄)
▲本號代辦人，專辦，商業樓，汽車，貨車，各項，保險，公證，遺囑，遺產，安葬，(梁秋武)

香港培世堂出品

總代理

治失眠睡寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃寶丸
治盜汗汗寶丸

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG & CO.
230 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3022

滿地可銀行

如何得到你所需的東西？
一架新車？ 一座彩色電視？
一間流動房子？ 一個旅遊假期？
或其他！
請到
加拿大第一銀行
滿地可銀行
商量壹個借款辦法
我們的借款手續
快捷簡單 利息廉宜
每一項借款申請，我們都儘量給予考慮
滿地可銀行
華埠分行
片打街東138號 電話：684-1357
經理：馬國材
Manager T. Mah

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華南麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

室茶園雅

號十七百二街路跑址地
電話：六八八·六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
設隨意小菜

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花
盆花時花
喜慶花球
結婚花球
各樣名花
花籃花圈
花圈花籃
工精價廉
無任歡迎

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗油漆
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專修修理，保
險補回手續，保
免費估價。
經理人：潘錦輝

金城雞鴨公司

G. Mart Poultry Co.
43/ Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2868

本公司自設鴨園，口
與宰鴨場，每日均有
新鮮鴨肉，自養常
備肥嫩鴨，鮮乳鴨，
新鮮肥嫩鴨，鮮乳鴨，
鴨，國口鮮蛋，鴨蛋，
零沽批發
歡迎歡迎

翠華

JADE PALACE
202 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525

特別小菜
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

華仁蛋糕

地址：哥倫比亞街一九號
電話：六八八·八〇一七

中秋月餅

旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十孔
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮香捲皮
鮮香捲皮
幸運餅仔

黃炳超會計服務所

SING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
184 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算輔助
兼協助
投資交易
物業管理

司公運搬安平

P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-1044
夜間電話：876-7072
司理人：林祥安

代辦碼頭寄行李貨物手
續，住屋傢俱，大小鋼琴
搬戶大小傢俱，搬行接運
工作週到，價錢克己。
夜間電話：876-7072
司理人：林祥安

~~SECRET~~

